

学校からのおたより

日本の学校制度の紹介・学校からの連絡文翻訳集

(韓国・朝鮮語版)

학교에서의 편지

일본학교 제도의 소개・학교에서의 연락문 번역집

財団法人ちば国際コンベンションビューロー

本書の使用にあたって

本書は、日本語を母語としない児童・生徒の受け入れ校において、学校と、日本語での意思疎通が十分でないその保護者との相互理解を助けるために作成しました。

保護者の不安を軽減し、児童・生徒が安心して日本の学校教育を受けることができるよう、本書が活用されることを期待します。

なお、本書の作成にあたり、協力いただいた多くの関係者の方々に深く感謝申し上げます。

【学校ガイド】

日本語を母語としない保護者が、日本の学校システムを理解するために作成したものです。就学時の説明等にご活用ください。

なお、日本語と外国語訳は、見開きで対訳になるよう掲載しています。日本語能力にかかわらず、保護者には両方をお渡しくださるようお願いいたします。

本稿は、文部科学省発行の「就学ガイドブック」（2005年4月発行）を参考に再構成したものです。

【学校連絡文】

日本語は、あいさつ等は省き極力用件のみを伝えるものとしました。但し、日本の学校でよく使用される表現はそのままにしました。

主に、小学校長が発する文書として作成しておりますが、中学校においては中学校長に書き換えて使用してください。

資料【ことば】を参照し、空欄に日付や場所等必要事項を書き加えて使用してください。

【ことば】

学校連絡文で使用する主な単語を掲載しました。

財団法人ちば国際コンベンションビューロー
千葉県国際交流センター

※本書に掲載した学校連絡文は、下記ホームページからダウンロードして使用することができます。

財団法人ちば国際コンベンションビューロー千葉県国際交流センター
<http://www.mcic.or.jp/>

目 次

【学校ガイド】

1	学校教育制度	1
2	教育内容	3
3	学校の一日	5
4	学校の一年	5
5	教育相談	9

【学校連絡文】

1 - 1	就学時健康診断	13
1 - 2	入学式	14
1 - 3	児童家庭調査票	15
1 - 4	健康調査票	16
1 - 5	定期健康診断	18
1 - 6	尿検査	19
1 - 7	耳鼻咽喉科検診	20
1 - 8	定期健康診断結果	21
1 - 9	結核検診	24
1 - 10	家庭訪問	25
1 - 11	授業参観	26
1 - 12	学校公開日	27
1 - 13	個人面談	28
1 - 14	水泳学習	30
1 - 15	修学旅行	32
1 - 16	修学旅行積立金	33
1 - 17	遠足	34
1 - 18	運動会	36
1 - 19	進路説明会	37
1 - 20	卒業式	38
1 - 21	行事開催案内	39
2 - 1	学校諸経費の納入	40
2 - 2	集金	41
2 - 3	未納金	42
2 - 4	災害共済	43
2 - 5	奉仕作業	44
3 - 1	台風への対応	45
3 - 2	災害時引渡しカード	46
3 - 3	引渡し訓練	47

【ことば】

48

목 차

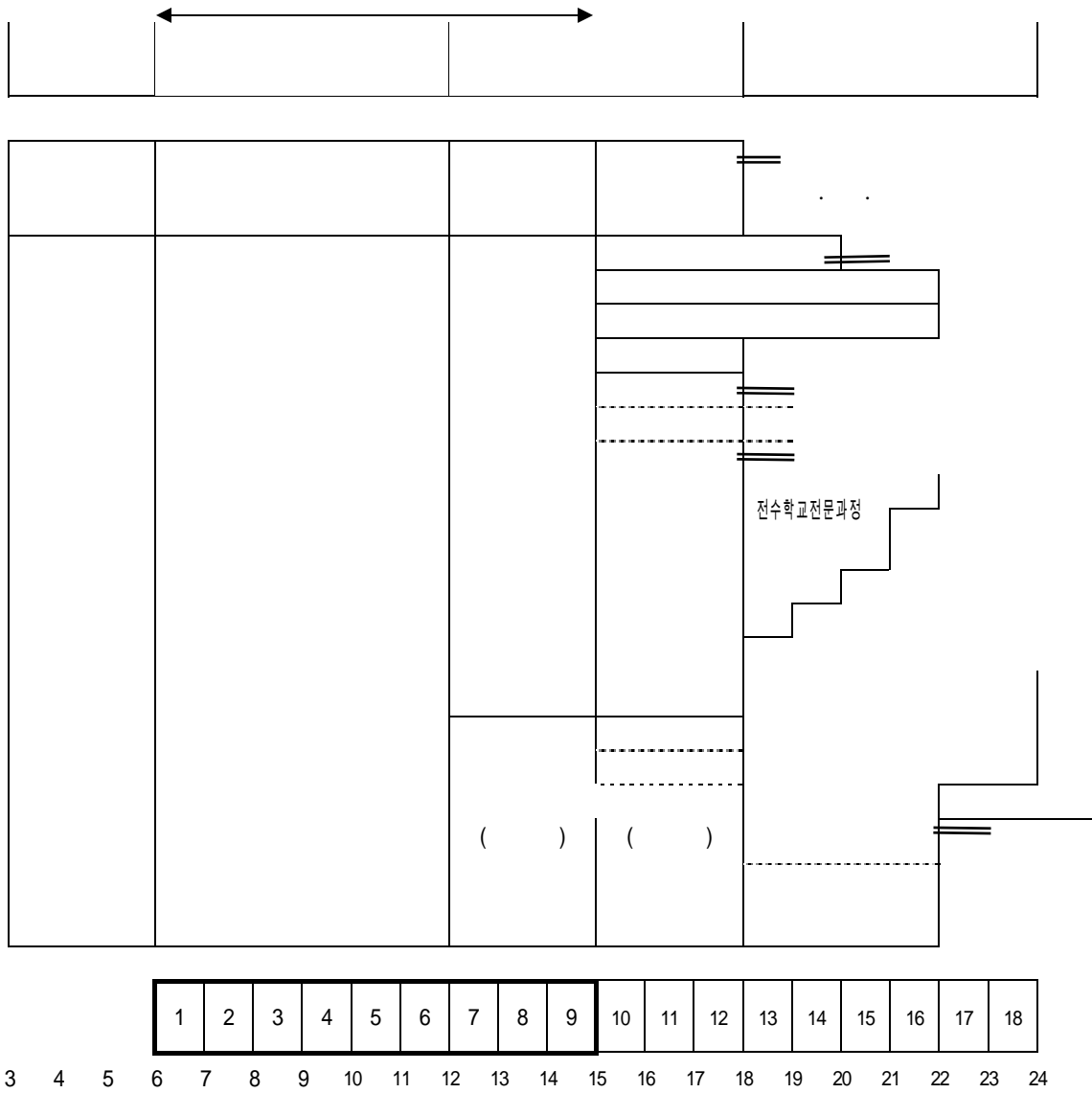
【 】		
1		1
2		3
3		5
4	1	5
5		9
【 】		
1 - 1		13
1 - 2		14
1 - 3	가	15
1 - 4		16
1 - 5		18
1 - 6		19
1 - 7		20
1 - 8		21
1 - 9		24
1 - 10	가	25
1 - 11		26
1 - 12		27
1 - 13		28
1 - 14		30
1 - 15		32
1 - 16		33
1 - 17		34
1 - 18		36
1 - 19		37
1 - 20		38
1 - 21		39
2 - 1		40
2 - 2		41
2 - 3		42
2 - 4		43
2 - 5		44
3 - 1		45
3 - 2		46
3 - 3		47
【 】		48

学校ガイド

학교안내

1.

일본의 학교 계통도



(1)

3

(2)

6 ~15 9 , , , , , (,)

(3) 初等中等教育について
小学校は、満6歳を過ぎた最初の4月から入学することができ、6年間の教育を受けます。小学校を卒業すると、中学校に入ることができ、3年間の教育を受けます。高等学校は、小学校及び中学校における義務教育を修了した人を対象に普通教育及び専門教育を行っており、通常3年間の教育を受けます。また、障害のある子どものために、通級指導教室、特殊学級が設置されている小・中学校や盲・聾・養護学校があります。そこでは、児童一人一人の障害の状況に応じたきめ細かな教育が行われています。
公立小・中学校及び盲・聾・養護学校の小学部・中学部の授業料は無償です。

(4) 高等教育について
高等教育は、主として大学と短期大学で行われています。これらは、高度で専門的な教育を行う機関で、通常、大学の修業年限は4年、短期大学は2年です。さらに高度な高等教育を行う機関として大学院(2年ないし5年)があります。
なお、この他に職業等に必要なる能力を育成する機関として専門学校(主に2年)があります。

2. 教育内容

(1) 教育課程(カリキュラム)
学校でどのようなことを学ぶかは、文部科学省が作成する学習指導要領によって定められています。各学校の教育課程は、それを基準として、各教科、道徳、特別活動及び総合的な学習の時間等から編成されています。

(2) 学習教科について
小学校では、国語、社会、算数、理科、生活、音楽、図画工作、家庭及び体育の各教科、道徳、特別活動及び総合的な学習の時間について学習します。
中学校では、国語、社会、数学、理科、音楽、美術、保健体育、技術・家庭及び外国語などの各教科、道徳、特別活動及び総合的な学習の時間について学習します。外国語は原則として、英語を学びます。
小・中学校、通級指導教室や特殊学級が設置されている小・中学校、盲・聾・養護学校とも、授業は通常日本語により行われます。

(3) 教科書について
学習に使用する教科書は、小・中学校、盲・聾・養護学校の小学部及び中学部の児童生徒に対して、新学年になるたびに国から無償で一人一人に給与されます。

なお、高等学校及び盲・聾・養護学校の高等部については、国からは無償給与されません。(ただし、盲・聾・養護学校の高等部については、都道府県教育委員会から購入費用の全額補助が受けられます。)
また、学校では、教科書以外にも補助教材といわれる参考書などを使用することがあり、それらについては、購入費用を支払わなければなりません。

(4) 進級・進学について
日本では、義務教育の期間は飛び級の制度はなく、入学(編入学)した学年から順次、上級学年の学習へと進んでいきます。義務教育終了後、高等学校に進学する際は、通常は入学者選抜試験を受けることになります。

(3)

, 6 가 4 ,6
3
, 3 가
가 ,

(4)

,
4 , 2
(2 5)
(2)가

2.

(1)

()
,

(2)

, , , (), , , ,가
, , , (), , , , ,가
,

(3)

가
, 가
(, . . . 都道府県)

(4)

, ()

(5) 就学援助について

経済的理由により、公立の小・中学校への就学が困難と市町村教育委員会から認められた場合、学用品の購入や学校給食費等の必要な援助が受けられます。
詳しくは、お住まいの市町村教育委員会にお問合せください。

3. 学校の日

授業時間数や下校時間は、曜日や学年により異なります。6年生では、1日だいたい5～6時限(1時限は、一般に、小学校は45分、中学校は50分)です。土曜日、日曜日は休みです。

(1) 給食時間

小学校及び中学校では、多くの場合、学校教育活動の一環として学校給食が実施されています。学校給食では、子どもたちが、自分たちで配膳したり、後かたづけをするほか、みんなそろって楽しく、栄養バランスのとれた食事をするを通じ、正しい食事の在り方や好ましい人間関係を学び、生涯にわたって健康な生活を送れるよう、様々な工夫がなされています。

学校給食にかかる経費のうち、食材料費については、保護者が負担することとなり、地域や学年によって異なりますが、1ヶ月あたり3,500円～4,500円程度の負担となっています。

なお、一部の中学校等では、学校給食が実施されていない場合もあります。

(2) 清掃時間

日本の学校では、自分たちの使う教室や校庭などを皆で分担して、きれいに清掃します。

(3) 部活動

児童生徒のうち希望者は、放課後に、運動や文化的な活動を行うことができます。

4. 学校の一年

(1) 始業式

学期の始まりを告げる行事です。

(2) 入学式

1年生に入学する児童生徒を迎え、祝福する行事です。

(3) 身体測定・定期健康診断

児童生徒の身長、体重、座高の発育の様子を測定します。また、健康状態を医師が診断します。

(4) 修学旅行

主に最高学年において、学年全員で数日間の旅行・宿泊をします。

(5) 遠足

教室では勉強できないことを、徒歩やバス等で校外に出て、自然や歴史・文化に親しみながら学びます。

(6) 授業参観・学級懇談会

児童生徒が毎日どのように学校や家庭での生活をしているかについて、保護者がそろう教室での授業風景を見たり、保護者と担任の先生が情報を交換する機会です。

(7) 終業式

学期の終わりを告げる行事です。

(5)

市 (区)
町村 ([市区町村])

市区町村

3.

가 45 , 가 50) . 6 5-6 (1

(1)

() , 가

3,500 ~4,500 가 , 1

(2)

가 ,

(3)

가 .

4.

(1) ()

(2)

1 .

(3)

, , .

(4)

, , .

(5)

가 . 가 .

(6)

가 , 가

(7)

(8) 夏休み

約30日～40日間の長い休みです。
希望により、学校で、特別学習や部活動などの活動することもできます。

(9) 避難訓練・引渡し訓練

火事や地震などの災害の危険があるとき、安全な場所へ逃げたり、保護者に引き渡すための訓練です。

(10) 運動会

短距離走やリレー、玉入れやダンスなどをしたり、学級の友達の応援をしながら、運動に親しむ行事です。学校によっては、家族も参加できる種目を用意しています。

(11) 音楽・演劇鑑賞会

優れた芸術を鑑賞したり、聴いたりして心を豊かにします。

(12) 学芸会・文化祭

図画工作、技術、家庭科等で制作した作品や社会科理科等で学習したレポートなどを展示したり、楽器の演奏や合唱、演劇等の発表をしたり、それらを鑑賞したりする会です。

(13) 冬休み

年末年始の比較的短い休みです。

(14) 卒業式

最上級生の学校の卒業を祝う行事です。

(15) 修了式

学期の終業式であるとともに、1年の締めくくりを行う行事です。

(16) 春休み

修了式が終わると、春休みになります。この休みが終わると進級して、4月から新しい学年で勉強することになります。

(17) 国民の祝日 日本国民こぞって祝い、感謝し、又は記念する日をいい、この日は学校も休みになります。

1月1日	年のはじめを祝います。
1月第2月曜日(成人の日)	大人(二十歳)になったことを自覚し、自ら生き抜こうとする青年を祝い励まします。
2月11日(建国記念日)	建国をしのび、国を愛する心を養います。
3月春分日(春分の日)	自然をたたえ、生物をいつくしみます。
4月29日(みどりの日) 2007年より“昭和の日”	自然に親しむとともにその恩恵に感謝し、豊かな心をはぐくみます。 激動の日々を経て、復興を遂げた昭和の時代を顧み、国の将来に思いをいたします。
5月3日(憲法記念日)	日本の国の憲法の施行を記念し、国の成長を願います。
5月4日(休日) 2007年より“みどりの日”	その前日及び翌日が「国民の祝日」である日は休日となります。
5月5日(こどもの日)	こどもの人格を重んじ、こどもの幸福をはかるとともに、母に感謝します。
7月第3月曜日(海の日)	海の恩恵に感謝するとともに、海洋国日本の繁栄を願います。
9月第3月曜日(敬老の日)	多年にわたり社会に尽くしてきた老人を敬愛し、長寿を祝います。
9月秋分日(秋分の日)	祖先を敬いなくなった人々をしのびます。
10月第2月曜日(体育の日)	スポーツに親しみ、健康な心身をつちかいます。
11月3日(文化の日)	自由と平和を愛し、文化をすすめます。
11月23日(勤労感謝の日)	勤労をたっぴ、生産を祝い、国民たがいに感謝しあいます。
12月23日(天皇誕生日)	天皇誕生日を祝います。

(8)

30 ~40

(9)

(10)

,가 가

(11)

가

(12)

, 가

(13)

(14)

(15)

1

(16)

,4

(17)

가

1 1 ()	
1 2 ()	(20) , 가
2 11 ()	
3 ()	
4 29 () *2007 昭和	昭和 가
5 3 ()	, 가
5 4 () *2007 ()	
5 5 ()	
7 3 ()	
9 3 ()	
9 ()	, 가
10 2 ()	
11 3 ()	
11 23 ()	, , 가
12 23 ()	

5. 教育相談

日本の学校では、保護者と学校の先生が子どものことを話し合う教育相談の機会があります。子どもの生活上の問題、例えば、いじめ、不登校、進学悩みなどは、この機会を利用すれば良いでしょう。必要な場合には、通訳などを介して相談することも良いでしょう。

学校の教育相談の機会は、概ね次のとおりです。

(1) 家庭訪問

学校の担任の先生が、子どもの家を訪問して、子どもの学校や家庭での様子について話し合います。学校によっては実施しないところもあります。

(2) 保護者会

保護者が学校に行き、校長先生の話や担任の先生と話し合います。個人的な相談よりは、子どもたち全体に関わる問題について話し合うことが中心となります。

(3) 個人面談

通常は、子ども自身や子どもの保護者と担任の先生との間で行われる話し合いや相談をいいます。(子ども、保護者、担任の先生の3人で話し合うこともあります。)

個人的な悩みや問題を相談する上で、最も良い機会となります。個人面談は定められた曜日に行いますが、担任に事前に通知されます。また、学校によっては、保護者の申し出により、都合の良い日時に面談を持ったり、通訳をつけたりするなどの配慮をします。

5.

가 .

, , , , , .
, .

(1) 가

, 가 .

(2)

가 가 . ,

(3)

(, ,

).

가 . , ,

. , ,

, .

.

学校連絡文

학교연락문

1-1 就学時健康診断

平成 年 月 日

保護者 様

_____市立_____小学校 校長_____

就学時健康診断のお知らせ

就学時健康診断を下記のとおり実施いたします。入学予定のお子様とご一緒にお越しください。
やむを得ず欠席する場合は、学校へ連絡してください。

記

1. 日 時 平成 年 月 日()午後 時 分 ~ 時 分
()

2. 場 所 小学校 体育館

3. 連絡先 _____小学校 TEL ()

1-2 入学式

平成 年 月 日

保護者 様

_____市立_____小学校 校長_____

入学式のお知らせ

入学式を下記のとおり実施いたします。保護者の方もご出席ください。

本人が、やむを得ず欠席する場合は、学校へ連絡してください。

(連絡先_____小学校 TEL _____)

記

1. 日 時 平成 年 月 日 () 午前 時 分
()

2. 場 所 小学校 体育館

3. 日 程 _____ : _____ ~ _____ : _____ 受 付 (場所: 体育館)
_____ : _____ ~ _____ : _____ 入学式
_____ : _____ ~ _____ : _____ 学級活動
_____ : _____ 下 校

4. 持ち物

- ・ 入学通知書
- ・ 筆記用具
- ・ 上履き (保護者の方もご用意ください。) ()
- ・ かばん (教科書、教材を入れます。) が (,)

児童家庭調査票
아동가정조사표

_____市立_____小学校
시립 _____초등학교

児 童 어린이	ふりがな 가 氏名 이름/한문		男・女 남・녀	年	月	日生
	現住所 현주소				TEL	
	(変更) 변경				TEL	
保護者 보호자	ふりがな 가 氏名 이름/한문		児童との続柄 어린이와의 관계			
緊急連絡先 긴급연락처		(父)		TEL		
		(母)		TEL		
入学前の経歴 입학전경력	平成 年 月 ~ 平成 年 月			幼稚園・保育園		
外国での生活 해외에서의생활	才 ~ 才 ~ 国名() 学校名()					
日本語の能力 일본어능력	児 童 어린이	日常会話 ひらがな 가	できない 読める	少しできる 가 読めない	できる 가	
	保護者 부모	日常会話 ひらがな 가	できない 読める	少しできる 가 読めない	できる 가	
健康状態 건강상태						
学校に対する要望 학교에대한 요망						

この調査は学校以外には秘密しますので事実を正しく記入してください。
緊急連絡先が変更になった場合には、すぐに担任まで連絡してください。

1-4 健康調査票

健康調査票

市立 小学校

ふりがな が 児童氏名 ()		男・女 ・	年 月 日生
--------------------------	--	----------	--------

1. 既往症（今までにかかった病気等）

病気・けがの名前	かかった年齢	現在の様子・治療の経過等
はしか	才	
ひきつけ	才	
心臓病	才	
アトピー性皮膚炎	才	
ぜんそく	才	
結核	才	
その他	才	

2. 予防接種（母子手帳を参照してください。）

()

ツベルクリン反応 検査 が	+・- (年 月 日)	B C G	なし・あり (年 月 日)
三種混合（ジフテリア・百日咳・破傷風） 3 (,)	1回目 (年 月 日) 1 2回目 (年 月 日) 2 2回目 (年 月 日) 3	日本脳炎	1回目 (年 月 日) 1 2回目 (年 月 日) 2
二種混合（ジフテリア・破傷風） 2 (,)	1回目 (年 月 日) 1 2回目 (年 月 日) 2	その他接種したものを で囲んでください。 O	はしか・風疹・MMR・ おたふくかぜ・水ぼうそう・ ポリオ

1-4 健康調査票

3. 該当項目があれば をつけてください。

	現在の様子	
内科	顔色が悪い	
	湿疹・じんましんがやすい	,
	下痢・腹痛を起こしやすい	,
	熱を出しやすい	
	背骨が曲がっているように思われる	가
	薬のアレルギーがある 薬品名()	가
	食べ物のアレルギーがある 食品名()	가
耳鼻科	耳の聞こえが悪い	가
	鼻血が出やすい	가
	鼻づまりがある	가
	いびきをかく	
	アレルギーがある 原因()	가
眼科	物を見るとき目を細めたり近づけたりする	가 가
	まぶしくて見えにくいことがある	가
	目やにがよくでる	
	アレルギーがある 原因()	가
歯科	口を開けるとときに、あごの関節が痛い	
	あごの関節のところで音がする	가
	歯をみがくと血が出る	가
	時々痛む歯がある	가
	歯に水がしみる	가
	現在、矯正中である	

4. 上記以外で学校に知らせておきたいことがありましたら記入してください。

1-5 定期健康診断

平成 年 月 日

保護者 様

_____市立_____小学校 校長_____

定期健康診断のお知らせ

定期健康診断を下記のとおり実施いたしますのでお知らせします。

記

1. 日 時 平成 年 月 日 ()
()

2. 検査内容

- ・ 内科検診
- ・ 身体測定
- ・ 歯科検診
- ・ 眼科検診
- ・ 耳鼻咽喉科検診
- ・ 聴力検査
- ・ 視力検査
- ・ 尿検査
- ・ 心電図検査
- ・ ツベルクリン反応検査
- ・ 色覚検査
- ・ 寄生虫卵検査

3. その他 検査結果は後日連絡します。

1-7 耳鼻咽喉科検診

平成 年 月 日

保護者 様

_____市立_____小学校 校長_____

耳鼻咽喉科検診のお知らせ

1. 日 時 平成____年____月____日() 午前____時____分~午前____時____分
()

2. 場 所 保健室

3. 検査の目的

耳 音声としてさまざまな情報を獲得できるかを調べる。

鼻 鼻呼吸の状態をチェックし、阻害する種々の鼻疾患を検出する。

咽頭 発育期には防御機能上重要な働きをしている為、正常に機能しているか調べる。

4. 前日までの準備 耳掃除(耳垢)をしておく。
()

1-8 定期健康診断結果

平成 年 月 日

保護者 様

_____市立_____小学校 校長_____

定期健康診断結果のお知らせ

定期健康診断の結果は下記のとおりでした。

なお、医師の診察を受けた後は、受診の結果を担当までお知らせください。

記

【歯科検診】

異常は認められません。

医師の診察を受ける必要はありませんが、次のような疑いがあります。家庭での注意が必要です。

ガ

ガ

虫歯 歯肉炎 歯垢 歯並び、噛み合わせの異常

その他 ()

歯科を受診してください。 ガ

虫歯 歯肉炎 歯垢 歯並び、噛み合わせの異常

その他 ()

受診結果報告書

_____年 組 氏名_____

1. 治療済み
2. 現在治療中です。
3. 経過観察中です。

_____年 月 日

医師名_____

1-8 定期健康診断結果

【眼科検診】

視力検査の結果

裸眼 右 () 左 () 両眼 ()

矯正 右 () 左 () 両眼 ()

異常は認められません。

次の疾患の疑いがありますので、専門医を受診してください。

視力 結膜炎 眼瞼炎 睫毛 眼位異常 色覚異常
両眼視機能異常 その他 ()

受診結果報告書

年 組 氏名

1. 診断

(1) 視力

右 視力 裸眼 () 矯正 ()
正視 近視 遠視 乱視 弱視 調節緊張 その他 ()
左 視力 裸眼 () 矯正 ()
正視 近視 遠視 乱視 弱視 調節緊張 その他 ()

(2) 眼の疾病

有 () 無
伝染の有無 有 無
プールの可否 가 可 가 否

(3) 両眼視機能異常

有 無

(4) 色覚異常

有 無

年 月 日

医師名

1-9 結核検診

平成 年 月 日

保護者 様

_____市立_____小学校 校長_____

結核検診のお知らせ

【ツベルクリン反応検査】

1. 検査日時 平成 年 月 日 () 時 分 ~ 時 分
() ~

2. 判定日時 平成 年 月 日 () 時 分 ~ 時 分
() ~

検査の結果が陰性 (-) のときは BCG 接種を行います。
問診表を忘れずに持ってきてください。

가 (-) BCG
가 .

3. 場所 保健室

4. 対象者 (1) 1 年生全員
1
(2) 2 年生で、昨年 BCG 接種を受けた者
2 BCG

【BCG 接種】 BCG

1. 接種日時 平成 年 月 日 () 時 分 ~ 時 分
() ~

2. 場所 保健室

3. 対象者 ツベルクリン反応検査の結果が陰性 (-) の者
가 (-)

平成 年 月 日

保護者 様

_____市立_____小学校 校長_____

家庭訪問のお知らせ

加

家庭訪問を下記の日程で実施いたします。ご多忙中とは存じますがご協力ください。
なお、都合がつかないときは、____月____日まで下記によりお知らせください。

加

加

記

1. 日 時 _____月 _____日 () 午後 _____時 _____分 頃

()

2. 内 容 家庭での子どもの様子、学級や学校への希望。
健康、その他で特に担任に知らせておきたいこと。
加

3. その 他 都合がつかない場合は下記により担任とご相談ください。
なお、茶菓の接待は、かたく辞退させていただきます。

加

家庭訪問日程変更希望 加

第1希望 _____月 _____日 午後 _____時頃

1

第2希望 _____月 _____日 午後 _____時頃

2

第3希望 _____月 _____日 午後 _____時頃

3

_____年 _____組 _____番 児童氏名

保護者氏名

保護者 様

_____市立_____小学校 校長_____

学校公開日及び学級保護者会について

学校公開日及び保護者会を下記のとおり実施しますので、ご自由に子どもたちの学校生活の様子をご覧ください。

記

1. 期日 平成 年 月 日 () 時 分 ~ 時 分
() ~

2. 時間 登校時間~下校時間に至るすべての時間

~	
8 : 1 0	挨拶
8 : 1 5 ~ 8 : 2 5	清掃
8 : 3 0 ~ 8 : 4 0	朝の会
8 : 4 5 ~ 9 : 3 0	1校時(教科授業) 1 ()
9 : 4 0 ~ 1 0 : 2 5	2校時(教科授業) 2 ()
1 0 : 3 5 ~ 1 1 : 2 0	3校時(教科授業) 3 ()
1 1 : 3 0 ~ 1 2 : 1 5	4校時(教科授業) 4 ()
1 2 : 2 0 ~	昼食
1 3 : 0 0	帰りの会 加
1 3 : 0 5 ~ 1 3 : 5 0	5校時(教科授業) 5 ()
	1 4 : 1 5一斉下校
1 4 : 0 0 ~ 1 4 : 5 0	学級保護者会

3. その他

参観の時間は、保護者の皆様の都合に合う時間帯を自由にご覧ください。

授業終了後に、学級保護者会を行いますのでご参加ください。

上履きをご用意ください。

ご不明な点は、学校までお問い合わせください。

加

平成 年 月 日

保護者 様

_____市立_____小学校 校長_____

個人面談のお知らせ

個人面談を下記の日程で実施いたします。ご多忙中とは存じますがご出席ください。
下記により、_____月_____日までにご都合をお知らせください。

_____ 日

_____ 記

1. 日 時
月 日 () : ~ :
()
月 日 () : ~ :
月 日 () : ~ :

1人当たりの時間は_____分程度です。

2. 場 所 各教室
3. 内 容 子どもたちの学習状況、生活状況、進路について等
4. その他 決定した日時は、後日担任より連絡します。
上履きをご用意ください。

個人面談の日程調整表

(をつける,)

1. いつでもよい

2. 都合の悪い日 _____月_____日

_____年 _____組 _____番 児童氏名

保護者氏名_____

平成 年 月 日

個人面談日程の決定について

先日行いました個人面談の日程調整の結果、次のように決定しましたので、ご出席をお願いいたします。

記

1. 児童名

2. 決定日時 月 日 午後 時 分 ~
~

保護者 様

_____市立_____小学校 校長_____

水泳学習のお知らせ

体育の授業で水泳学習を実施します。

つきましては、生徒の健康状態を把握するため事前調査を行います。_____月_____日までに担任まで提出してください。

記

1. 期 間 _____月 _____日(_____) ~ _____月 _____日(_____) (保健体育の授業で実施)
(_____) (_____) (_____)

2. 健康状態の確認

顔色、眼、耳、鼻、のどに異常はないか。

伝染性の疾病にかかっていないか。

疲れていないか。

睡眠不足、欠食はしていないか。

下痢などしていないか。

その他、水泳に適さない健康状態にないか。

水泳学習の授業のある日は、毎回、上記の確認をし、水泳カードに捺印をお願いします。

3. 提出期限

_____月 _____日(_____)までに学級担任に提出してください。

_____ (_____)
(捺印が無い場合や未提出の人は水泳授業に参加できません。)
ガ

4. その他

- ・ 安全のため、「つめ」をきちんと切ってください。
- ・ 水着は学校指定のものを着用してください。(_____で販売)
(_____)
- ・ 帽子は必ず着用してください。(形・色は自由です。)
(_____)
- ・ ゴーグルの使用は自由です。
(_____)

1-14 水泳学習

水泳指導事前調査

(どちらかに ,
水泳の授業に

가)
参加します
가 .

参加しません (理由)
가 . ()

_____ 年 組 番 児童氏名

保護者氏名 _____ 印

平成 年 月 日

保護者 様

_____市立_____中学校 校長_____

修学旅行のお知らせ

修学旅行を下記のとおり実施いたします。
_____月_____日までに参加の有無を担当までお知らせください。

_____ 年 _____ 月 _____ 日

記

1. 目的

古都の文化・歴史に直接触れ、学ぶことにより日本文化への理解を深める。

友人や教師等との集団生活を通して、社会的な関係について学び、協調性を身につける。

友人との交流を深め、より豊かな人間関係をつくり、学校生活の楽しい思い出をつくる。

2. 日時 平成 年 月 日() ~ 平成 年 月 日()
() ()

3. 目的地 奈良・京都

4. 宿泊先 _____ TEL _____

5. 費用 _____ 円

_____ 年 _____ 月 _____ 日

(どちらかに , 修学旅行に 修学旅行参加希望調査 _____ 年 _____ 月 _____ 日
_____ 年 _____ 月 _____ 日)
_____ 年 _____ 月 _____ 日)
_____ 年 _____ 月 _____ 日)
_____ 年 _____ 月 _____ 日)
_____ 年 _____ 月 _____ 日)

_____ 年 _____ 組 _____ 番 生徒氏名 _____

保護者氏名 _____ 印 _____

平成 年 月 日

保護者 様

_____市立_____小学校 校長_____

修学旅行費の積み立てについて

修学旅行を_____月に実施する予定です。
旅行費用は下記のとおり積み立てをしていきますので、ご協力ください。

記

1. 旅行費用総額 _____円程度

2. 集 金 毎月 日 _____円
(年 月から 年 月まで)

月 日 _____円

月 日 _____円

月 日 _____円

月 日 _____円

3. 集金方法 口座引き落とし
現金

4. その他

(1) 旅行終了後、精算して必要があれば集金または返金します。

(2) 転出する場合は積み立てた金額を返金しますので、連絡してください。

保護者 様

_____市立_____小学校 校長_____

遠足のお知らせ

遠足を下記のとおり実施いたします。

_____月_____日までに参加の有無を担当までお知らせください。

_____ 記

1. 目的

- ・班や学級での取り組みを通して、よりよい友人関係を築きあげ、学級の団結を図る。
- ・集団生活のきまりを守り、学年集団への帰属感を高める。
- ・自然に親しみ、環境についての理解を深める。

_____ 記
2. 期 日 平成 年 月 日 ()
()

3. 目的地 マザー牧場

4. 日 程 9:00 学校出発 館山自動車道木更津南 IC
11:00 ~ 14:00 マザー牧場 16:00 学校着
(12:00 昼食)

5. 持ち物

リュックサック 弁当 水筒 おやつ (円まで) しきもの ()
ゴミ袋 おしぼり 帽子 傘 ハンカチ、ティッシュペーパー

6. 費用 (生徒一人あたり) ()

_____円程度。(バス代、入園料、写真代、保険料、資料代等含む)

すべて積立金より拠出いたします。

_____ (、 、 、)

7. 雨天のときの取扱い

雨が降っても実施します。 _____ 記

雨が降ったときは中止 (延期) します。 _____ 記 ()

通常の授業と両方の準備をしてきてください。

連絡網で連絡します。

1-17 遠足

遠足参加希望調査 加

(どちらかに ,
遠足に

加)

参加します

加

参加しません (理由

)

加

(

)

年 組 番 児童氏名

保護者氏名

印

保護者 様

_____市立_____小学校 校長_____

運動会のお知らせ

運動会を下記のとおり実施いたします。保護者の方も自由にご覧になって応援してください。

記

1.日 時 平成 年 月 日() 午前 時 分 ~ 午後 時 分
()

2.場 所 小学校 運動場

3.昼 食 給食はありません。弁当を持たせてください。
昼食は家の人と一緒に食べます。

が

4.服 装 体操服、赤白帽子

5.雨天のとき

雨のときは、____月____日(____)に延期となります。
_____(____)

天候がはっきりしないときは、連絡網で連絡します。
が

中止のときは、月曜日の授業の用意をして、弁当を持って登校します。

____月____日(____) 学校はお休みになります。
_____(____)

平成 年 月 日

保護者 様

_____市立_____中学校 校長_____

進路説明会の開催について

進路説明会を下記のとおり実施いたします。
高校入試に関する内容を中心に説明します。進路選択に関する情報の一つとしてお聞きいただければと思いますので、ご多忙中とは存じますが、ぜひご出席ください。
下記に記入の上、_____月_____日までに担任にご提出ください。

_____ 様

記

- 1. 日 時 平成 年 月 日 () 午後 時 分 ~ 時 分
() ~
- 2. 場 所 中学校体育館
- 3. 内 容 平成____年度公立高校入試について
平成____年度私立高校入試について
その他の進路について
質疑応答

上履きをご用意ください。

進路説明会参加希望 _____ 様

(どちらかに , _____ 様)
進路説明会に (_____ 出席 , _____ 欠席) します。

_____年 組 _____番 生徒氏名

_____保護者氏名

平成 年 月 日

保護者 様

_____市立_____小学校 校長_____

卒業式のお知らせ

卒業式を下記のとおり実施いたします。保護者の方もぜひご出席ください。
本人が、やむを得ず欠席する場合は、学校へ連絡してください。

記

1. 日 時 平成 年 月 日 () 午前 時 分
()

2. 場 所 小学校 体育館

3. 日 程 _____ : _____ ~ _____ : _____ 受 付 (場所 : 体育館)
(:)
_____ : _____ ~ _____ : _____ 卒業式

4. その他 上履きをご用意ください。

1-21 行事開催案内

平成 年 月 日

保護者 様

_____市立_____小学校 校長_____

_____の開催について

_____を下記のとおり実施いたします。
保護者の方もご参加ください。

_____が

記

1.日 時 平成____年____月____日() 午前 時 分~ 午後 時 分
()

2.場 所

3.そ の 他 詳しくはプログラムをご覧ください。
上履きをご用意ください。

2-1 学校諸経費の納入

学校諸経費の口座振替による集金について

本校では、学年費・給食費などの集金は、銀行等の引き落とし制度を採用しています。ご理解いただき、下記のとおり口座振替の手続きを行ってください。

記

1. 指定金融機関 _____ 銀行 _____ 支店 (TEL _____)

上記の金融機関に口座をお持ちでない方は新しく開設してください。
が

2. 手続き 入学式前までにお済ませください。

「預金口座振替依頼書」に必要事項をご記入の上、_____銀行_____支店へ持参してください。

「 _____ 」 _____

在校の兄弟姉妹がいる場合で、既に口座がある場合も、「預金口座振替依頼書」を銀行に持参してください。(生徒一人ひとりに、預金口座振替依頼の手続きが必要です。)

が が 「 _____ 」
(1 _____)

手続きに必要なもの

- 預金口座振替依頼書
- 預金通帳
- 印鑑
- 口座新設の場合は、健康保険証、運転免許証、住民票の写し等身分を証明できるもの。

3. 引き落とし日 毎月_____日

4. その他

就学援助制度を受けられる方は手続きの必要はありませんが、その旨を入学後に担任にお伝えください。(申請手続きが必要です。)

が
.. (_____)

お問い合わせ先

_____小学校 担当 _____ TEL _____

2-2 集金

平成 年 月 日

保護者 様

_____市立_____小学校 校長_____

集金のお知らせ

下記のとおり集金させていただきます。

銀行口座からの引き落としで行いますので期日までの入金をお願いします。

現金で集金します。

記

1. 集金日 平成 年 月 日 ()
()

2. 集金額 _____円

3. 内 訳

給食費	円 /
教材費	円 /
旅行費	円 /
	円 /

2-3 未納金

平成 年 月 日

保護者 様

_____市立_____小学校 校長_____

集金納入のお願い

下記の集金が未納になっております。
ご確認の上、下記の金額を現金にて学校へ納入してください。

記

1. 集金日 平成 年 月 日 ()
()

2. 集金額 _____円

3. 内 訳

給食費	円 /
教材費	円 /
旅行費	円 /
	円 /

2-4 災害共済

平成 年 月 日

保護者 様

_____ 教育委員会

独立行政法人日本スポーツ振興センター「災害共済給付制度」への加入について
“ ”

_____ 教育委員会では、在学する児童・生徒の不慮の災害に備えて、独立行政法人日本スポーツ振興センターと災害給付契約を結んでいます。

この制度は、学校管理下で児童・生徒がけがなどをしたときに、保護者に対して医療費や災害見舞金を支給するものです。

加入に際しては、あらかじめ保護者の皆様の同意が必要となりますので、加入に同意くださる方は、下記の同意書に記入の上、____月____日までに学校へ提出してください。

_____, _____, _____,
_____, _____,
_____.
_____ 年 _____ 月 _____ 日
_____ 校 _____ 組 _____ 番
_____ 氏名

※掛金 保護者負担額 年額_____円

- 後日集金します。
- 銀行口座振替で集金します。

同 意 書

教育委員会 様

_____ 学校名

_____ 年 _____ 組 _____ 番 児童氏名

貴教育委員会が独立行政法人日本スポーツ振興センターと締結する災害給付契約について、在学する間、上記の児童・生徒が加入することに同意します。

_____ 氏名
_____ 氏名

_____ 保護者氏名 (印)

2-5 奉仕作業

平成 年 月 日

保護者 様

_____市立_____中学校 校長_____

P T A 奉仕作業参加協力をお願い

P T A () 様

第____回 P T A 奉仕活動を下記のとおり実施いたしますのでご多用のこととは存じますが、ご協力くださいますようお願い申し上げます。

下記に記入の上、____月____日までに担任にご提出ください。

_____ P T A _____ 様

記

1. 日 時 平成 年 月 日 () 午後 時 分 ~ 時 分
()
小雨決行
2. 作業内容 学校庭園の手入れ、校庭整備、除草
、
3. 持参していただく用具 刈り払い機、枝切り鋸、軍手、鎌など
、が

P T A 奉仕作業参加調査 P T A _____ 様

(どちらかに、 _____ 様)

1. 奉仕活動に、参加します
_____ 様

2. 当日都合がつかませないので、他の機会にします。

_____年 組 番 生徒氏名

_____保護者氏名

3-1 台風への対応

平成 年 月 日

保護者 様

_____市立_____小学校 校長_____

台風_____号の接近に伴う対応について

台風_____号が近づいているとの予報が出ております。

本校では児童の安全を第一に考え、下記のような措置をとりますので、保護者の皆様方のご理解並びにご協力をお願い申し上げます。

_____ 月 _____ 日 _____ 時 _____ 分

記

登校時

明日 _____ 月 _____ 日 (_____) は、台風の状況によっては、登校を遅らせることもあります。
(_____) 、

_____ 時の時点で「暴風警報」「大雨警報」が解除されているときは、通常どおりに授業を行います。

_____ 「 _____ 」・「 _____ 」が

_____ 時まで「暴風警報」「大雨警報」が解除されたときは、_____ 時から授業を行います。

_____ 「 _____ 」・「 _____ 」が _____

_____ 時に判断し、連絡網にて各家庭へお知らせします。
(なお、緊急連絡がない場合には、通常どおりに授業を実施します。)

_____ 時 _____ 分 _____ 秒 _____ まで _____ が _____
(_____)

授業を行いません。

在校時 (_____)

児童を速やかに下校させます。

戸外に危険があるときは、学校に待機させます。

(_____)

平常どおり授業を行います。

3-2 災害時引渡しカード

災害時引渡しカード

災害発生時又は災害の発生が予想されるときは、速やかに児童を下校させます。迎えに来る保護者名、連絡方法を記入してください。

本校に在学中の児童全てを記入してください。

学年	組	氏名	血液型

保護者氏名	1 .	2 .		
(迎えに来る方を先に書く)				
住所		電話	自宅	
			携帯	

災害時緊急連絡先(自宅に連絡取れないときの連絡先)	
()	
名称	
電話	

保護者に代わる引渡し予定者氏名(保護者が来られないとき引渡します。)	児童との関係
()	

3-3 引渡し訓練

平成 年 月 日

保護者 様

_____市立_____小学校 校長_____

引渡し訓練のお知らせ

緊急時の児童引渡し訓練を下記のとおり実施いたします。
参加の有無を、下記に記入のうえ、_____月_____日までに担任に提出してください。

が _____

記

1. 日 時 平成 年 月 日() 午前 時 分 ~ 午後 時 分
()

2. 引渡し場所

3. その他

保護者の参加のない児童は、訓練終了後下校となります。
参加状況に変更があったときは、担任へ連絡してください。

が が
が

引渡し訓練参加希望票 　　が

(どちらかに , 　　が)
参加します。 訓練引渡し者氏名 _____
が

児童との関係 _____

参加できません
が

_____年 _____組 _____番 児童氏名 _____

保護者氏名 _____

ことば/

	日本語	韓国・朝鮮語 /
行事/	入学式	
	卒業式	
	始業式	
	終業式	
	入学説明会	
	就学時健康診断	
	授業参観	
	個人面談	
	三者懇談会	3
	保護者懇談会	
	家庭訪問	가
	健康診断	
	内科検診	
	身体測定	
	心臓検査	
	歯科検診	
	寄生虫卵検査	
	眼科検診	
	耳鼻咽喉科検診	
	ツベルクリン反応検査	
	尿検査	
	予防接種	
	遠足	
	校外学習	
	修学旅行	
	臨海学校	
	林間学校	
	防災訓練	
	運動会	
	体育祭	
	作品展	
	文化祭	
学芸会		
場所/	職員室	
	事務室	
	校長室	
	保健室	
	会議室	
	特別教室	
	家庭科室	가
	図工室	,
	理科室	
	図書室	
	普通教室	

ことば/

	日本語	韓国・朝鮮語 /
場所/	相談室	
	視聴覚室	
	給食室	
	廊下	
	通路	
	校庭	()
	体育館	
	プール	
	トイレ	
	ロッカー	()
	昇降口	
	下駄箱	
用具/	教科書	
	ノート	
	上履き	
	筆記用具	
	制服	
	体操服	
	赤白帽	
	弁当	
	水筒	
	おやつ	
	敷物	()
学校生活/	登校	
	授業	
	生徒会	
	クラブ	()
	部活動	()
	朝礼	
	集会	
	朝の会	
	帰りの会	가
	業間休み	
	下校	
	放課後	
	校長	
	教頭	
	担任	
	養護教諭	
	PTA会長	
	保護者会長	

ことば/

	日本語	韓国・朝鮮語 /
教科/	国語	
	社会	
	算数（数学）	（ ）
	理科	（ ）
	生活科	
	技術家庭	가
	英語	
	音楽	
	図工（美術）	（ ）
	体育	
	書き方	
	作文	
	読書	
	ゆとり	
	道徳	
	曜日/	月曜日
火曜日		
水曜日		
木曜日		
金曜日		
土曜日		
日曜日		
月/	1月	1
	2月	2
	3月	3
	4月	4
	5月	5
	6月	6
	7月	7
	8月	8
	9月	9
	10月	10
	11月	11
	12月	12
	1学期	1
	2学期	2
	3学期	3
	前期	
	後期	
時間/	午前	
	午後	

学校からのおたより

2006年3月 発行



宝くじは
豊かさ築く
チカラ持ち。

宝くじは、広く社会に
役立てられています。

翻訳・監修 財団法人ちば国際コンベンションビューロー
語学ボランティア翻訳グループ（五十音順）

（英 語）	千貫 菊子	水野由布子	山本 紀子
（中国語）	池田 恵美	金 佳香	田島 雪梅
	林 知音		
（ポルトガル語）	赤羽 玲子	中島スザナ	中村 勝彦
（韓国・朝鮮語）	石井 好	小島 基福	齋藤 和美
	酒井 知子	藤枝 静代	
（スペイン語）	後藤しのぶ	西浜カルメン	渡辺 昭子

協 力 外国人子女等教育に関する研究協議会
（事務局 千葉県教育庁教育振興部指導課内）

編集・発行 財団法人ちば国際コンベンションビューロー
〒261-7114 千葉市美浜区中瀬2-6 WBGマリブイースト14階
TEL 043-297-0245 FAX 043-297-2753
E-mail ied@ccb.or.jp URL <http://www.ccb.or.jp>